

Съществува едно безсмислено стихче, много разпространено сред децата. То се повтаря, когато се „изброяват“ или „изгарят“ участниците в някоя игра и се разпределят техните места. Стихчето има много варианти, но следващият дума по дума съответства на онова, което научих като момче във Филадельфия:

*Ekkeri (или ickery), akkery, u-kéry an,
Fillisi', follasy, Nicholas John,
Queebee – quabee- Irishman (или Irish Mary),
Stingle 'em – stangle 'em – buck!*

Със съвсем малки изменения в звученето, не по-големи от тези, които на различните места самите деца внасят в стихчето, то може да се прочете по следния начин:

*Ek-keri (yekori) akairi, you kair an,
Fillissin, follasy, Nákelas jân
Kivi, kávi – Irishman,
Stini, stani – buck!*

Това, разбира се, е безсмислица, но е ромска или циганска безсмислица и тя съвсем точно може да бъде преведена по следния начин:

*Първи – тук – ти започни!
Замък, ръкавици. Ти не играеш!
Върви!
Kivi – чайник. Как си?
Stáni – самец!*

Най-често срещаният вариант на стихчето започва със:

„One-ery – two-ery, ickery an“.